



# THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN C ♦ 16 THÁNG 11 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng  
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



## SỨ MỆNH

Chúng ta,  
Cộng đoàn Công giáo  
tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng,  
với sự đa dạng về văn hóa và thể hệ,  
hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Kitô.  
Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn  
hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể  
để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống  
của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ  
trong gia đình, tại nơi làm việc,  
và giữa cộng đồng chúng ta đang chung sống.

## GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ ..... 11:00 AM – 12:15 PM  
Giáo lý ..... 12:30 PM – 1:45 PM  
Thiếu Nhi Thánh Thể ..... 2:00 PM – 3:30 PM

## BÍ TÍCH THÁNH TÂY ▪ GIÁO LÝ TÂN TÒNG

*Bí tích Thánh Tây cho trẻ dưới 7 tuổi:*  
xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

*Trẻ em từ 7 tuổi đến 18 tuổi:*  
xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn.

*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt cho người lớn*  
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

## GIÁO LÝ HÔN NHÂN ▪ BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Tất cả các cặp chuẩn bị Hôn phối  
phải gặp Cha Phó tối thiểu là trước 6 tháng  
để được hướng dẫn các bước cần thiết.

*Lớp Giáo lý Hôn nhân tiếng Việt*  
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

Những ai cần giải quyết *các vấn đề Hôn phối*  
xin gặp trực tiếp Cha Phó để được hướng dẫn.  
Thời gian giải quyết có thể từ 2 tuần đến 2 năm,  
tùy thuộc vào việc điều tra của Giáo phận.

## NGHI THỨC AN TÁNG

Xin liên lạc với Chủ tịch Cộng đoàn  
để được hướng dẫn các bước cần thiết.



**Dòng Truyền giáo  
Ngôi Lời (SVD)  
Tỉnh dòng miền Tây  
(USW)**

Society of the  
Divine Word  
Western Province  
11316 Cypress Ave,  
Riverside, CA 92505

## Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD  
[rflores@sbdiocese.org](mailto:rflores@sbdiocese.org)

## Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD  
(678) 575- 9593 | [gpham@sbdiocese.org](mailto:gpham@sbdiocese.org)

## Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Viết Dương, SVD  
[duongnguyen73@hotmail.com](mailto:duongnguyen73@hotmail.com)  
Lm. Martinô Vũ Trung Tín, SVD  
[vutrungtin2103@gmail.com](mailto:vutrungtin2103@gmail.com)

## THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần ..... 7:00 AM  
Thứ Năm hằng tuần ..... 7:00 AM  
**Chúa Nhật hằng tuần ..... 4:00 PM**  
Thứ Sáu đầu tháng ..... 7:00 PM  
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (*Kính Đức Mẹ*) ..... 8:00 AM  
*Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.*

## CHÀU THÁNH THỂ ▪ ĐÀNG THÁNH GIÁ MÙA CHAY

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (*tiếng Anh*) ..... 7:30 AM – 8:30 AM  
Thứ Sáu đầu tháng (*tiếng Việt*) ..... 6:30 PM – 7:00 PM  
• Hội Cursillo phụ trách  
Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) ..... 3:15 PM – 3:45 PM  
**Tuần 1:** Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách  
**Tuần 2:** Bà mẹ Công giáo ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm  
**Tuần 4:** Legio Mariae ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (*sau Thánh Lễ*) ..... 5:15 PM – 6:00 PM  
*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.  
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

## BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) ..... 3:15 PM – 4:45 PM  
(*trong giờ Châu Thánh Thể*)  
Thứ Bảy hằng tuần (*tiếng Anh*) ..... 4:00 PM – 5:00 PM

## BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

## CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc Nguyễn Lâm	(909) 327-1091 (909) 647-6411

## CÁC HỘI ĐOÀN

### Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Nguyễn Kim Kelly	(909) 362-7430
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   2:00 - 3:30 PM   Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   12:30 - 1:45 PM   Phòng D3	

### Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

<b>Đội Fatima</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B2
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh (909) 763-1605
<b>Đội Mân Côi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B1
Đội trưởng:	Trần Thiên Phụng (909) 961-9387
<b>Đội Hy vọng</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B3
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân (909) 328-9817
<b>Đội Từ bi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B4
Đội trưởng:	Trần Vũ Hương (909) 747-2903

### Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2   2 PM - 3:30 PM	

### Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3   2:30 PM - 3:30 PM	

### Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4   2 PM - 3:30 PM	

### Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu   9 PM - 11 PM   Phòng D3	

## CHUNG QUANH LỄ PHONG THÁNH CÁC ANH HÙNG TỬ ĐẠO VIỆT NAM (Phần 1)

Đức Ông Vinh-son Trần Ngọc Thụy, 1998

### Được giao công tác

Ngày 25 tháng 8 năm 1985, vào quăng 10 giờ đêm, Đức Hồng y Giuse Trịnh Văn Căn đến kêu tôi ở Nhà khách Phát Diệm tại Rôma. Hai chúng tôi đi bách bộ ngoài hành lang chừng 20 phút. Ngài hỏi:

- Cha có biết vì sao mỗi lần tới Rôma, tôi hay đi viếng đền Thánh Rita không? (Đền Thánh Rita tại Cascia, Tỉnh Perugia, miền Bắc Ý. Thánh Rita nổi tiếng hay làm phép lạ trong những trường hợp khó khăn).

- Thưa Đức Hồng y, chắc là tại Đức Hồng y có nhiều khúc mắc, nhiều khê!

- Cha nói đúng. Vấn đề nhiều khê chính là vấn đề xin phong Thánh cho các Chân Phước Tử Đạo Việt Nam. Trước kia, rồi đến đời Đức cố Hồng y Trịnh Như Khuê, đã 4 lần xin các vị ngoại quốc đảm nhiệm, nhưng rồi vẫn chưa tới đâu. Tuy nhiên, đây là vấn đề tha thiết và khẩn trương. Ngày nay đã có nhiều Linh mục Việt Nam tại Rôma, trong số đó, có Cha và Cha đã có kinh nghiệm nhiều năm tại Tòa Khâm sứ Tòa Thánh tại Sài Gòn, tôi muốn giao công tác này cho Cha, nhưng Cha phải cho biết có đồng ý nhận hay không?

Ngay lúc đó vì quá bất ngờ, tôi rất phân vân không biết tính toán làm sao! Nhưng tôi tự nhủ: mình là con cái của Giáo Hội Việt Nam, cho dù từ cuối năm 1976, tôi còn đang mang số mệnh ra đi không hẹn ngày về, còn Đức Hồng y hỏi đó là Tổng Giám mục Hà Nội, kiêm Chủ tịch Hội đồng Giám mục Việt Nam, tôi nhận các ngài là đại diện của Thiên Chúa, hôm nay, được sai khiến, dù muốn dù không, mình phải vâng lời!

Và tôi đã thưa: Vâng, con xin nhận.

Ngay lúc đó Đức Hồng y rút từ trong túi áo một văn thư đã đánh máy, đã đóng ấn, đã kí sẵn: Lá thư ủy nhiệm cho tôi làm Cáo Thỉnh viên Ấn Phong Thánh các Chân Phước Tử Đạo Việt Nam. Thì ra ngài đã sắp xếp mọi sự trước rồi, vì sáng hôm sau, ngày 26 tháng 8 năm 1985, ngài lên đường về Hà Nội, để rồi ba bốn năm sau, tới Đại Lễ phong Thánh, ngài mới trở lại Rôma.

Lãnh trách nhiệm rồi mà thâm tâm tôi vẫn cảm thấy mình như chim chích vào rừng. Chuyện Cáo Thỉnh viên Ấn Phong Thánh xưa nay chỉ nghe nói một cách mang máng vậy thôi, chứ nào có ý nghĩ gì rõ ràng đâu! Rồi tiêu sử cả 117 vị Thánh, chứ có phải một hai vị? Tìm đâu ra tài liệu đầy đủ?

Trong khi đó, lúc trao công tác, Đức cố Hồng y Trịnh Văn Căn cố tình đặt hai điều kiện rõ rệt: phải làm trong im lặng, đừng có rùm beng, và phải làm mau hết sức, một hai năm tối đa, cho tới khi nào được Đức Giáo Hoàng châu phê và công khai tuyên bố, lúc đó mới chắc ăn, vì Ngài sẽ không thể rút lại lời đã tuyên bố công khai trước mặt thế giới! ▶

## Xúc tiến công việc

Trong thời gian tiến hành công tác được giao phó, thú thực, đã có lần chúng tôi cảm thấy hết sức bần khoản. Đức Hồng y quyết định một cách quá bất ngờ và không giới thiệu tôi với ai, để khi cần, tôi có chỗ nhờ cậy, và tham khảo ý kiến. Nhưng đàng khác, ngài rất đại lượng và thông cảm. Đức Hồng y bảo tôi: “Cha chịu khó tự tháo vát lấy!”

Thế là chúng tôi “phải” tự suy diễn và tự giải thích ý muốn của Đức Hồng y:

1. Hàng Giám mục Việt Nam hồi đó, kể cả hai ba vị đang nghỉ hưu ở ngoại quốc, trên dưới 41 vị, nhưng đứng tên kí bản thỉnh nguyện thư đệ lên Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II để xin phong Thánh, vì hoàn cảnh năm 1985, chỉ có một mình Đức cố Hồng y Trịnh Văn Căn trong vai trò Chủ tịch Hội đồng Giám mục Việt Nam.

Để cho người ta khỏi nghĩ các Giám mục Việt Nam quá lẻ loi, đơn độc, chúng tôi được khuyến khích kêu gọi hàng Giám mục ba nước khác có liên hệ: Pháp (120 Giám mục) có 10 vị Tử Đạo trong số các Chân phước, Tây Ban Nha (80 Giám mục) có 11 vị Tử Đạo, Phi Luật Tân (120 Giám mục).

Tuy Phi Luật Tân không có vị nào trong danh sách Tử Đạo sắp được tuyên Thánh, nhưng theo tài liệu lịch sử truyền giáo thì hồi xưa, Thủ đô Manila vẫn là đầu cầu Thiên định. Các Thửa sai từ Âu châu sang Á châu đi tàu thủy, ai cũng phải dừng chân tại đó, chờ ngày vào Việt Nam hay là đi nơi khác.

Do đó, ba quốc gia nói trên (tất cả 320 Giám mục nữa), qua ba Hội đồng Giám mục, đã gửi ba thỉnh nguyện thư riêng biệt, đệ lên Tòa Thánh ủng hộ sáng kiến của Hội đồng Giám mục Việt Nam và thành khẩn xin Đức Gioan Phaolô II phong Thánh cho các Chân phước Tử đạo Việt Nam.

2. Để biểu dương tinh thần huynh đệ thiêng liêng giữa ba danh sách các Chân phước Tử đạo Việt-Pháp-Tây Ban Nha, linh mục Cáo Thỉnh viên Việt Nam đã xin Bộ phong Thánh cho phép hai Linh mục Cáo Thỉnh viên I. Venchi, Dòng Đa Minh, đại diện Tây Ban Nha và J.B. Itcaina, Hội Thừa Sai Paris, cùng đứng tên trong một danh sách Cáo thỉnh viên, như thể là cả ba đã được chính Hội đồng Giám mục Việt Nam ủy thác và bổ nhiệm. Do đó, bất cứ đơn từ gì, hay hồ sơ nào đều được cả ba đồng ý kí và đồng chịu trách nhiệm.

Sự kiện này đã đem lại nhiều thành công, nhất là khi cần đến sự nâng đỡ của Hội đồng Giám mục của hai nước bạn. Cũng nhờ đó mà Cáo Thỉnh viên Việt Nam, trong 6 tháng đầu tiên, đã thu được rất nhiều tài liệu lịch sử quan trọng, vượt quá sự mơ ước của mình.

Ngoài ra, khi tổ chức Đại lễ Phong Thánh, số tiền chi tiêu nguyên một ngày lễ 19 tháng 6 năm 1988 đã tốn mất 32 triệu tiền Ý (chừng 23 ngàn Mĩ kim), hai Cáo thỉnh viên Pháp và Tây Ban Nha, tự coi mình như hai thành viên, đã xin Dòng Đa Minh Tây Ban Nha và Hội Thừa Sai Paris, đóng góp mỗi dòng 1 phần 3, tức 10 triệu tiền Ý. Việt Nam chịu 12 triệu, vì con số Tử Đạo đông hơn (Việt Nam 96 vị, Pháp 10 vị, Tây Ban Nha 11 vị). ▶

## LỊCH PHỤNG VỤ

<b>Thứ Hai, 17/11/25</b>	Thánh Ê-li-sa-bét Hung-ga-ri, Nữ Tu ( <i>Lễ Nhớ</i> )
<b>Thứ Ba, 18/11/25</b>	Thứ Ba tuần 33 Thường Niên Kỷ niệm Cung hiến Thánh Đường thánh Phê-rô và Thánh Đường Thánh Phao-lô ( <i>Lễ Nhớ tự do</i> )
<b>Thứ Tư, 19/11/25</b>	Thứ Tư tuần 33 Thường Niên
<b>Thứ Năm, 20/11/25</b>	Thứ Năm tuần 33 Thường Niên
<b>Thứ Sáu, 21/11/25</b>	Đức Mẹ dâng mình trong Đền Thờ ( <i>Lễ Nhớ</i> )
<b>Thứ Bảy, 22/11/25</b>	Thánh Xê-xi-li-a, Trinh Nữ, Tử vì Đạo ( <i>Lễ Nhớ</i> )
<b>Chúa Nhật, 23/11/25</b>	<b>Lễ Trọng Kính</b> <b>Chúa Giê-su Ki-tô, Vua Vũ trụ</b> <i>Chúa Nhật cuối năm Phụng vụ C</i>

## CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Gđ. Thuấn-Hương: cầu cho LH **Maria** Thiệu Tâm
- Gđ. Nguyễn Hữu Lâm: cầu cho LH **Maria** Thiệu Tâm
- Thuận-Nhơn: cầu cho LH **Maria, Lucia, Phêrô, Phaolô**
- Bao Nguyễn: cầu cho LH **Maria** Nguyễn Thị Việt và LH các tiên nhân
- Ấn danh: cầu cho **2 LH Maria** và các LH
- Ấn danh: cầu cho LH **Phêrô** và **Maria**
- Ấn danh: cầu cho LH **Maria**, và LH ông bà cha mẹ anh em đã qua đời
- Gđ. Khánh-Trang: cầu cho LH **Phêrô** và **Maria**
- Ấn danh: cầu cho LH **Giuse** mới qua đời
- Gđ. Đạt-Trúc: cầu cho LH **Maria** Vanessa và **Anna**
- Huynh T. Thủy: (1) cầu cho **2 LH Maria**, LH **Phaolô, Phanxicô, Giuse, Isave, Phêrô**, các LH ông bà tổ tiên, và các đẳng LH; (2) *tạ ơn*
- Gđ. Bà Út: cầu cho LH **Anna** và **Maria**
- Gđ. Hạnh Sử: cầu cho LH **Tôma** và **Têrêxa**
- Thanh: cầu cho LH **Giuse, Têrêxa**, và các LH
- Ấn danh: cầu cho LH **Maria, Vincentê**, và các LH
- Đoàn LM Thánh Tâm: cầu cho LH **Phêrô** Trương Văn Nghĩa (5 ý)
- Ấn danh: cầu cho các LH Lm. **Giacôbê** Vũ Đại Lượng, Lm. **Mátthia** Nguyễn Huy Chương, Lm. **Antôn** Trần Nghị Lực, **Anna** Nguyễn Thị Ánh, **Maria** Vũ Thị Thoa, **Giuse** Nguyễn ngọc Phú, **Phêrô** Nguyễn Thành Đông
- H. Nguyễn: (1) cầu cho các LH, (2) *cầu bình an*
- Gđ. Bà Mến: (1) cầu cho các LH; (2) cầu cho LH ông bà, cha mẹ, thân nhân
- Ấn danh: cầu cho LH ông Phó
- Ấn danh: cầu cho các LH tiên nhân nội ngoại
- Ông Phương: cầu cho các LH đã qua đời
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện

## Đi cà bạn đêm

Ôm mớ tài liệu nặng trĩu về phòng riêng, chúng tôi vẫn còn trong tình trạng như chim chích vào rừng, không biết khởi sự từ đâu!

Toà Thánh coi Ân Phong Thánh là công việc hoàn toàn cá nhân, có nghĩa là: một tuần lễ 7 ngày thì 6 ngày chúng tôi cứ phải đi làm công sở Toà Thánh (6 buổi sáng và 3 buổi chiều). Để lo việc phục vụ các Thánh Tử Đạo, chúng tôi tự đặt cho mình thời khóa biểu riêng. Ngày nào cũng làm việc từ 21 giờ tối đến nửa đêm (3 tiếng đồng hồ) và liên tục một năm rưỡi (trên dưới 600 ngày). Lúc đầu, mỗi lần mở tập hồ sơ ra là trong lòng ngao ngán. Tập hồ sơ khác nào nắm tơ vò, rối rít chẳng dứt. Phải mất mấy tuần lễ mới tìm ra đầu mối! Nhưng về sau, khi đã nhìn ra gốc ngọn, đọc hồ sơ các Thánh là cả một thích thú, một say mê, vì các Thánh đã đưa chúng tôi đi từ ngạc nhiên này sang ngạc nhiên khác.

Cũng là con người như chúng ta, các Chân Phước Tử Đạo sống với mức độ phi thường. Đức tin của các ngài đã trở thành sắt đá, sức kiên trung chịu đựng, như đã là một tập quán tự nhiên, gian lao cực khổ được coi nhẹ như lông hồng. Mặc cho lao tù, thiếu thốn, nhục mạ,... tâm hồn các ngài lúc nào cũng an bình, hiền ngang, thanh thản. Mạng sống các ngài như con cá nằm trên thớt, nhưng phong độ con người các ngài vững vàng, cao cả.

Hơn thế nữa, đối với vua quan đã ra lệnh xử tử các ngài cũng như đối với đội lính cầm gươm chém giết các ngài, các ngài đã tỏ ra lễ độ, cư xử bác ái, không hận thù, nhưng tha thứ và cầu nguyện cho họ. Các ngài đã xác tín mãnh liệt vào Chúa Kitô tử nạn. Chính niềm tin sâu xa, quyết liệt này là bảo chứng các ngài đã thắng thế gian (1 Ga 5,4).

Chúng tôi cảm phục công lao các vị Thừa sai Pháp và Tây Ban Nha. Hồi xưa, các vị đã về mãi tận các xóm làng, các họ đạo Việt Nam, để điều tra tại chỗ về xuất xứ, lai lịch, họ hàng, cá tính của từng vị Tử Đạo Việt Nam hay ngoại quốc, sau khi các ngài bị hành quyết vì đạo. Từng trăm ngàn trang giấy viết tay, đánh máy, bằng tiếng Việt hay ngoại ngữ, sau đó dịch ra La ngữ, đóng thành từng bộ hồ sơ. Hay là các đồ dùng, di tích, và cả xác các vị Tử Đạo cũng được mai táng hẳn hoi. Mỗi khi có cơ hội thì gửi qua Hong Kong, Macao,... chờ tàu thủy chở dần về Pháp hay Tây Ban Nha. Nhờ có những cuộc điều tra, bảo toàn với rất nhiều chi tiết tỉ mỉ ấy, mà ngày nay chúng ta mới có tài liệu chính xác và bằng chứng cụ thể.

Đến khi đi vào lịch sử bách hại của từng vị Thánh, dù bầu không khí ban đêm có yên lặng, đôi khi rét lạnh đi nữa, tự nhiên chúng tôi cảm thấy nóng hổi, hấp dẫn, hào hùng!

Như lịch sử Thánh Giuse Maria Diaz An (Sanjurjo), Giám mục Bùi Chu, bị trăm quyết tại Bầy Mẩu ngày 20 tháng 7 năm 1857. Lời vị Thánh: "Tôi để lại món tiền nhỏ 300 đồng này với lời thỉnh nguyện tha thiết là đừng chém tôi một nhát, nhưng xin chém ba nhát. Nhát thứ nhất để cảm tạ Thiên Chúa đã tạo dựng nên tôi và đã cho tôi phúc đến truyền đạo tại Bắc Việt. Nhát thứ hai để tỏ lòng tri ân cha mẹ tôi vì công sinh thành dưỡng dục tôi. Nhát thứ ba tôi để lại như một lời di chúc cho giáo dân của tôi. Đó là cầu cho họ được can đảm đón nhận cái chết như vị chủ chăn của họ với hi vọng sẽ được cùng nhau hưởng phúc quang vinh với các Thần Thánh trên trời." ■

## CÁO PHÓ

Trong niềm tín thác vào Chúa Ki-tô phục sinh  
Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
thành kính phân ưu và kính thông báo:

### Bà **MA-RI-A NGUYỄN THỊ THIÊN TÂM**

sinh ngày 21 tháng 1 năm 1947 tại Sở Kiện, Hà Nam  
đã được Chúa gọi về ngày 6 tháng 11 năm 2025  
Hưởng thọ 78 tuổi.

### Nghi thức Phát tang và Cầu nguyện

lúc **4:30 PM, thứ Tư, 19 tháng 11 năm 2025**

tại Mt. View Mortuary and Cemetery  
570 East Highland Avenue, San Bernardino, CA 92404

### Thánh Lễ An táng

lúc **9:00 AM, thứ Năm, 20 tháng 11 năm 2025**

tại Nhà thờ Đức Mẹ Hy vọng,  
6885 Del Rosa Ave, San Bernardino, CA 92404

### Nghi thức An táng

lúc **10:30 AM, thứ Năm, 20 tháng 11 năm 2025**

tại Our Lady Queen of Peace Catholic Cemetery  
7510 East Washington Street, Colton, CA 92324

Lạy Chúa,

xin cho Linh hồn **Ma-ri-a** được nghỉ yên muôn đời,  
và cho ánh sáng ngàn thu chiếu soi trên Linh hồn ấy.  
Amen.

## CÁC HOẠT ĐỘNG SẮP TỚI CỦA CỘNG ĐOÀN

- Chúa Nhật, 23 tháng 11: Chúa Giê-su Ki-tô, Vua Vũ trụ – Cuối năm Phụng vụ C
- Thứ Năm, 27 tháng 11: Lễ Tạ Ơn (*Thanksgiving Day*)  
8 AM: Thánh Lễ tiếng Việt
- Thứ Hai, 8 tháng 12: Lễ Đức Maria Vô nhiễm Nguyên tội (**Lễ Trọng Buộc**)  
7 AM: Thánh Lễ tiếng Anh | 8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt
- Thứ Tư, 24 tháng 12: Lễ Vọng Giáng Sinh (**Lễ Buộc**)  
9 PM: Thánh Ca Canh thức Giáng Sinh  
10 PM: Thánh Lễ tiếng Việt Đêm Giáng Sinh
- Thứ Năm, 25 tháng 12: Lễ Chúa Giáng Sinh (**Lễ Trọng Buộc**)  
8 AM: Thánh Lễ tiếng Việt Chính Ngày Giáng Sinh
- Chúa Nhật, 28 tháng 12: Chúa Nhật kính Thánh Gia | Trao Phép lành Hôn phối

## NĂM 2026

- Thứ Năm, 1 tháng 1: Đức Maria Mẹ Thiên Chúa (**Lễ Trọng Buộc**)  
8 PM thứ Tư, 31 tháng 12: Thánh Lễ Vọng  
Giáo Thờ: Tạ ơn năm cũ, cầu bình an năm mới
- Thứ Bảy, 17 tháng 1: Đức Mẹ Hy vọng (**Lễ Kính**) – **Bồn mạt Giáo xứ** và Bồn mạt Legio Hy vọng  
8 AM: Thánh Lễ Kính Đức Mẹ Hy vọng ■